

E1 - The Troubleshooters' Office

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:21] Kazuya

Who is she?

[00:26] Kazuya

My sister?

[00:28] Kazuya

And...

[00:31] Kazuya

Mom?

[00:36] Kazuya

Kiriha-san?!

[00:47] Kazuya

Why?

[00:52] Kazuya

Why...

[00:59] Kazuya

...did we end up like this?

SIGN Tsugumomo:

SIGN A tsukumogami spirit that has transformed after many years,

SIGN obtaining a body and soul indistinguishable from a human's.

SIGN Tsugumomo

SIGN Tsugu

SIGN m 0 0 | 0 -10 | 10 -10 | 10 0

SIGN m 0 0 | 0 -10 | 10 -10 | 10 0

SIGN Chapter 1

SIGN The Troubleshooters' Office

SIGN "The Troubleshooters' Office"!

[02:47] Kazuya

Okay, enough! It's too hot as it is!

[02:51] Kazuya

How am I supposed to sleep like this?!

[02:54] Kazuya

Kiriha-san! How many times do I have to ask you to wear panties in bed?!

SIGN Tsukumogami born from an obi sash

Kiriha

[02:57] Kiriha

Wasn't on purpose. They always seem to find their own way off of me.

SIGN Local Goddess

Kukuri

SIGN Local Goddess's Priestess

Kokuyou

[03:01] Kukuri

Why were we sleepin' in here, again?

[03:03] Kokuyou

I accompanied you to the washroom in the night, then followed you here.

[03:06] Kukuri

You sure that wasn't the night before last?

[03:08] Kiriha

None of this matters!
Back to bed, Kazuya...

[03:10] Kazuya

Hey, Kiriha-san!

[03:15] Kasumi

How many times do I have to tell you to stop tempting Ya-kun?!

[03:17] Kasumi

You tsukumogami tart!

[03:19] Kazuya

Stop!

SIGN Older sister

Kagami Kasumi

[03:23] Kasumi

Come on, Ya-kun. If you don't get ready and eat soon, you're going to be late.

[03:28] Kazuya

You're right!

[03:32] Kazuya

Come on, Kiriha-san, aren't you coming?

[03:36] Kazuya

We need to explain everything to the others today.

[03:42] Osamu

You seem exhausted as usual, Kagami-kun.

SIGN Osanai Osamu

SIGN Shiramine Shirou

[03:45] Chisato

It's because he never allows enough time.

[03:48] Kazuya

I wish I had more to allow, believe me...

[03:50] Guys

Hey, Obina-san.

[03:52] Guys

Where'd you go to school before this?

[03:54] Guys

Is that your natural hair color?

[03:55] Guys

Got any hobbies?

[03:56] Guys

What music do you like?

[03:57] Kiriha

What is all this?

[03:58] Kiriha

How am I meant to answer
so many questions at once?

[04:00] Kazuya

Kiriha-san sure is a hit...

[04:03] Guys

Hey, Kagami.

[04:03] Guys

You're good friends with Obina-san, right?

[04:06] Guys

Did you grow up together or something?

[04:07] Kazuya

Uh, sorta.

[04:09] Shirou

Then she must've lived in
your neighborhood, huh?

[04:13] Kiriha

Neighborhood? We live in
the same house, in fact.

[04:17] Shirou

Well, if you were friends back then,

[04:19] Shirou

did you bathe together and
sleep together and all that?

[04:23] Kiriha

Don't be foolish.

[04:24] Kiriha

We still sleep together,
to say nothing of bathing.

[04:28] Kiriha

It's Kazuya's duty to

wash my back, after all.

[04:31] Shirou

Judgment time!

SIGN Classroom 2-2 Provisional Courtroom

SIGN Defendant Kagami Kazuya

[04:38] Shirou

This perversion trial, held by
our class of wholesome young men,

[04:41] Shirou

has now convened!

SIGN Judge S.S

SIGN Homeroom Teacher Iraha Isuzu

[04:44] Teacher

Okay, everyone to your seats.

[04:46] Teacher

What the—

[04:47] Kazuya

Sensei!

[04:48] Shirou

Defendant Kagami Kazuya!

SIGN Judge S.S

[04:50] Shirou

You are charged with cohabiting

[04:52] Shirou

with a beautiful girl and engaging
in lascivious activities!

[04:55] Kazuya

It's a misunderstanding!

Kiriha-san's just confused, that's all!

[04:58] Kazuya

Her memory's, like... y'know!

SIGN Key Witness Obina Kiriha

[04:59] Kiriha

Rude.

[05:00] Kazuya

Kiriha-san!

[05:01] Kazuya

No more jokes! Please?!

[05:03] Chisato

Your honor!

SIGN Juror C.C

[05:04] Chisato

I've seen the defendant in the bath and
sleeping with Kiriha-san with my own eyes.

[05:09] Kazuya

Chisato?!

[05:10] Shirou

I see no grounds for
defense in this case!

[05:10] Kazuya

Sensei! Sensei, I don't
think this is a legal trial!

[05:12] Shirou

In the name of this assembly
of wholesome young men...

[05:14] Teacher

I don't know what you expect me to do!

[05:16] Shirou

you are hereby sentenced
to the maximum punishment!

SIGN Guilty of perversion in the first degree
Execution by turtle-shell bondage pendulum

SIGN Culture Club Room Annex

SIGN Culture Club Room Annex

[05:30] Shirou

A tsukumogami, huh?

[05:32] Kiriha

Indeed I am.

[05:33] Kiriha

An obi tsukumogami, in fact.

[05:36] Kiriha

I've been attending to exorcisms
in this area with Kazuya here.

[05:40] Osamu

I see.

[05:42] Osamu

Then the younger form you had
before was only temporary?

SIGN It's me!

[05:45] Osamu

That is a shame.

[05:47] Kiriha

It is?

[05:47] Osamu

I meant to say, a surprise.

[05:50] Osamu

Incidentally, Kagami-kun...

[05:53] Osamu

This is a vacant room meant
for one of the culture clubs.

[05:55] Shirou

Oh, yeah. What did you wanna talk about?

[05:58] Shirou

And for the record, there is no

possible defense for the fact

[06:01] Shirou

that you're cohabiting with a babe!

[06:02] Kazuya

What are you even...

[06:06] Kazuya

To be honest, I need to
ask you all for help.

[06:10] Kazuya

You've seen it yourselves already,

[06:13] Kazuya

but strange things keep
happening at this school.

[06:19] Chisato

You mean the incidents caused by amasogi?

[06:21] Shirou

Oh, that thing where people's desires
turn stuff supernatural, right?

[06:26] Shirou

Man, that was pure hell.

SIGN Shirou's atonement was
smelling foul (for one week)

[06:29] Kazuya

The longer an amasogi causes trouble,

[06:31] Kazuya

the more intense the atonement it results in.

[06:34] Kazuya

So I want to try to gather information
that'll help us deal with them faster.

SIGN New Extracurricular Group Submission

SIGN Group name: The Troubleshooters' Office

SIGN Requested by: Class 2-2 Kagami Kazuya

SIGN Group Goal:

SIGN Member list:

[06:39] Kazuya

Which is why I'm thinking
of turning this room...

[06:43] Kazuya

into a place where students can
come for help with their problems.

[06:45] Shirou

Like, counseling?

[06:47] Shirou

What the heck?

[06:48] Osamu

I understand.

[06:50] Osamu

By getting information on rumors
and troubles arising among students...

[06:53] Chisato

We might be able to
uncover clues on amasogi!

[06:56] Kazuya

Right!

[06:57] Kazuya

But we wouldn't be able to do it alone.

[07:00] Osamu

I assume that's where we come in.

[07:03] Shirou

I gotta ask, why does all this stuff
keep happening at our school, anyway?

[07:09] Osamu

A good question. I wonder if
there's a particular cause.

[07:15] Kazuya

There's...

[07:18] Kiriha

The birth of an amasogi is tied
to something called malison.

[07:23] Shirou

Malaysian?

[07:24] Kiriha

No.

[07:25] Kiriha

Malison... is like a type of fog that has
the power to make wishes come true.

[07:31] Kiriha

It occurs naturally throughout the world,

SIGN Malison

[07:34] Kiriha

having a subtle influence
over all things that happen.

[07:38] Kiriha

We tsukumogami are generally the
result of the accumulation of malison

[07:44] Kiriha

over an extended period of time.

[07:46] Kiriha

However, should an abnormally rich
amount of malison come under

[07:50] Kiriha

the influence of an intense desire or wish,

[07:53] Kiriha

it can create an instant tsukumogami,

[07:55] Kiriha

one born without any
rational intelligence.

[07:57] Kiriha

That's what amasogi are.

[08:00] Osamu

Then this malison gathers
more easily in our school?

[08:03] Shirou

Yeah, but I'm asking why!

[08:06] Kiriha

Because someone who attends
school here has a condition

[08:09] Kiriha

that causes them to attract malison.

[08:14] Kiriha

They're born into every age,

[08:18] Kiriha

dubbed "scorned children,"
and treated as the source of the scourge.

[08:22] Kazuya

And it turns out...

[08:25] Kazuya

that I'm one of those scorned children.

[08:27] Shirou

So this stuff is happening
because of you, Kazuya?

[08:32] Kazuya

Yeah. And honestly, I should probably
be dealing with this stuff by myself—

[08:37] Kiriha

You're wrong there.

[08:40] Kiriha

It's true that denser malison increases
the likelihood of amasogi being born,

[08:46] Kiriha

but shunning the scorned children

[08:49] Kiriha

merely results in the malison
collecting elsewhere.

[08:52] Kiriha

All that changes is the time and place
in which the amasogi are born.

[08:56] Kiriha

The real reason that amasogi are born

[08:58] Kiriha

is a heart so weak that
it is overtaken by avarice.

[09:03] Kiriha

No one has the right to pass that
blame on to the scorned child.

[09:07] Kiriha

They are not at fault.

[09:15] Shirou

Yeah, you've got a point.

[09:18] Shirou

I'm the one who actually used
that amasogi cologne, after all.

[09:23] Osamu

Right, it wasn't Kagami-kun's fault.

[09:27] Osamu

The best thing for us to do is
prevent more damage where possible.

[09:31] Shirou

And that's what this
troubleshooting office is for?

[09:34] Shirou

All right, I'm in!

[09:37] Osamu

I'll be splitting my time with the
manga club, but I'll join you.

[09:41] Chisato

I'd love to help, too.

SIGN New Extracurricular Group Submission

Group name: The Troubleshooters' Office

Requested by: Class 2-2 Kagami Kazuya

Group Goal:

Member list:

Class 2-2 Shiramine Shirou

Class 2-2 Osanai Osamu

Class 2-2 Chikaishi Chisato

Class 2-2 Obina Kiriha

[09:49] Kiriha

You may enter!

SIGN Hello

[09:52] Tadataka

Hello! Did everything go well, then?

SIGN Student Council President

Tadata Tadataka

SIGN Newspaper Club

Nanakai Nanako

[09:56] Kazuya

What are you two doing here?

[09:57] Kiriha

I gave them word ahead of time.

[10:00] Kiriha

It's thanks to Tadataka that we
have use of this room, you know.

[10:04] Tadataka

Oh, it was the least I could do!

[10:06] Nanako sign

I'll help, too.

[10:07] Kazuya

But you both had to go through
atonement because of me...

[10:11] Kiriha

Stop that.

[10:13] Kiriha

I just said it wasn't your fault.

[10:16] Kiriha

And besides...

[10:17] Kiriha

Nanako!

[10:23] Nanako

I'm grateful... to you... Kagami-senpai.

[10:27] Kazuya

Her voice!

[10:28] Kiriha

Atonement is basically one's punishment
for giving in to an amasogi's temptation.

[10:32] Nanako sign

It's coming back
little by little.

[10:33] Kiriha

If you accept that and are penitent,
the effects will weaken in time.

[10:38] Tadataka

I'm starting to see some hope, as well.

[10:41] Kiriha

Listen well. Blaming yourself
is not only pointless,

[10:44] Kiriha

but will also have the opposite effect.

[10:47] Kiriha

Understood?

[10:50] Kazuya

Yeah.

[10:52] Kazuya

Thank you, everyone!

[10:54] Kiriha

Very good! It's time for the
Troubleshooters' Office to get to work.

[11:01] Sign

Troubleshooters' Office!
First Club Meeting

[11:02] Kazuya

And so...

[11:04] Kiriha

Let's waste no time.
Has anyone heard anything?

[11:08] Shirou

Yeah, question!

[11:09] Shirou

Why can't I get a girlfriend?!

[11:10] Kiriha

Your personality.

[11:14] Chisato

Come to think of it...

[11:17] Kiriha

What is it?

[11:18] Chisato

Well, there's something
that came to mind.

[11:26] Tadataka

The student council's been privy
to some information, as well.

[11:30] Kazuya

What kind of information?

[11:33] Tadataka

It seems that lately, underwear seems
to go missing after swimming classes.

[11:38] Tadataka

We've had the odd report of
such incidents here and there.

[11:43] Kazuya

An... underwear thief?

SIGN Tsugu

SIGN Tsugumomo

[11:47] Kiriha

Tsugu Tsugumomo!

SIGN Tsugu

SIGN Tsugumomo

SIGN Tsugumomo ♥

[11:52] Chisato

Tsugu Tsugumomo!

[11:59] Kazuya

Thanks for agreeing to help, Chisato.

[12:02] Kazuya

I really do need you.

[12:04] Chisato

Kazuya-kun...

[12:16] Mimane

Here we go...

[12:18] Mimane

Hey! Still asleep?

[12:23] Mimane

Okay, fast asleep.

[12:25] Mimane

All right!

[12:29] Azami

Don't make so much noise.

[12:30] Mimane

Aye-aye, sir!

[12:35] Mimane

Okay, it's gone!

[12:37] Mimane

Looks like smooth sailing.

[12:49] Shirou

C... No, B.

[12:51] Osamu

One vote for B.

[12:53] Kazuya

Shirou, just for the record...

[12:55] Shirou

Come on, man, I'm not gonna steal anybody's underwear.

[12:58] Shirou

It's what's on the inside that counts.

[13:00] Osamu

And if there's a need, you can just buy some.

[13:02] Kazuya

Right...

[13:05] Kazuya

Chisato!

[13:07] Chisato

Wh-What is it?

[13:09] Kazuya

I was wondering...

[13:13] Chisato

W-Wondering something about me?

[13:15] Kazuya

Well...

[13:17] Kazuya

Do you swim with your glasses on?

[13:21] Sign

Girls' Changing Room

[13:23] Chisato

Sheesh... I must still be half-asleep...

[13:37] Frog

Ribbit!

[13:41] Chisato

Ribbit?

SIGN Amasogi?!

Class rep spots a mysterious creature

The story of Chikaishi Chisato's strange encounter

[13:43] Chisato

And that's what happened...

[13:47] Osamu

And you think this creature was
the one stealing underwear?

[13:50] Kazuya

It wasn't a cat or anything, was it?

[13:53] Kiriha

It's most likely an amasogi.

SIGN The Yagokoro

Malison Forecast

[13:55] Kiriha

The malison forecast today
was rather unsettling.

[13:57] ---

Malison Density

80%

[13:59] Shirou

Osamu, this calls for...

[14:01] Osamu

Right. An undercover operation.

[14:04] Shirou

Now then, people...

[14:05] Shirou

We need to requisition your panties.

[14:08] Chisato

Under no circumstances!

[14:11] Tadataka

If mine will suffice, you can have them.

[14:13] Shirou

It obviously has to be a girl's!

[14:15] Chisato

That's sexual harassment!

[14:16] Kiriha

Amasogi are like animals, true enough.

[14:19] Kiriha

A bit of bait might be just what we need...

[14:28] Kazuya

Sorry about this, Kiriha-san.

[14:29] Kiriha

Put them on, take them off...

You just can't seem to decide, can you?

[14:33] Kazuya

Well, you always sit around
the house without any on!

[14:37] Kazuya

Uh, forget I said anything.

[14:39] Shirou

Does this really have
any chance of working?

[14:42] Osamu

It is a fairly primitive trap.

[14:48] Kazuya

Did we catch something?

[14:51] Kiriha

Careful, now.

[14:52] ---

Right.

[14:57] Shirou

What the hell?

[14:59] Osamu

A frog... embroidered on a
pair of underpants, it seems.

[15:02] Osamu

Little girls' panties.

[15:04] Osamu

I'm guessing the size is 120.

[15:07] Kazuya

Hey, Chisato...

[15:09] Kazuya

Isn't this pair...

[15:12] Chisato

No, it's not!

[15:16] Frog

Ribbit!

[15:19] Kazuya

It ran!

[15:21] Kiriha

After it, Kazuya!

[15:38] Kazuya

It's gathering malison?!

[15:45] Frog

Ribbit!

[15:48] Kiriha

Seems ready for a fight.

[15:57] Kazuya

Kiriha-san!

[15:57] Kiriha

Right!

[16:04] Kiriha

It's collecting malison
from the surroundings.

[16:06] Kiriha

Best to wrap this up quickly.

[16:08] ---

Right!

[16:11] Frog

Ribbit!

[16:12] Kazuya

Shield Weave!

[16:15] Kiriha

Grab it!

[16:16] Kazuya

Hand Weave!

[16:17] Frog

Ribbit!

[16:23] Kazuya

Sledgehammer Weave!

[16:32] Kazuya

No effect!

[16:33] Kiriha

Squishy little beast, isn't it?!

[16:35] Chisato

Kazuya-kun!

[16:38] Shirou

What the hell is that?!

[16:39] Osamu

I would assume it's the berserk amasogi.

[16:41] Shirou

But it's a pair of p-p-p-panties!

[16:44] Shirou

Indeed it is.

[16:45] Kazuya

Hey, Chisato!

[16:46] Kazuya

That pair belongs to you, doesn't it?!

[16:50] Kazuya

I know it does!

I remember seeing them before!

[16:53] Chisato

Why do you remember that?!

[16:54] Frog

Ribbit!

[16:58] Shirou

Whoa, it's even bigger!

[17:00] Kiriha

You need to admit it, Chisato!

[17:02] Kazuya

That's right! You were so desperate for underwear, it gave birth to an amasogi!

[17:07] Shirou

Damn, Chikaishi... Seriously?

[17:09] Chisato

This is exactly why I didn't want to admit it!

[17:12] Chisato

Not to mention, I have no such desire!

[17:14] Kazuya

You don't?

[17:15] Kiriha

I thought that seemed odd.

[17:19] Chisato

Kazuya-kun!

[17:32] Kiriha

All right, Kazuya! We can't let this thing continue to run rampant!

[17:35] Kiriha

We need to silence it in one blow!

[17:37] Frog

Ribbit!

[17:43] Kazuya

Three-point... Spiral Weave!

SIGN Three-point Spiral Weave

[17:49] Frog

Ribbit!

[17:59] Kazuya

What do we do about this?

[18:01] Chisato

It's true that those are mine, but...

[18:05] Chisato

They're from when I was little, and they'd been put away for so long...

[18:09] Chisato

I have no idea how this happened.

[18:12] Kazuya

What was it, then?

[18:14] Kiriha

Kazuya.

[18:16] Kiriha

Strip.

[18:18] Kiriha

I said strip, boy!

[18:19] Kazuya

Okay!

[18:26] Kiriha

I think it was lonely.

[18:32] Kiriha

There's sorrow in unused, discarded items.

[18:36] Kiriha

Let this be its small comfort.

[19:23] Chisato

Was this for the best?

[19:27] Kiriha

Wouldn't you prefer to be with the
one you longed for in the end?

[19:36] Chisato

I guess so.

[19:40] Kazuya

Um...

[19:43] Kazuya

My underpants...

[19:58] Frog

Rabbit...

[20:02] Kazuya

Thanks for the meal.

[20:03] Kiriha

I am stuffed!

[20:05] Kasumi

Would it kill you to
clean up after yourself?!

[20:07] Sign

Student claims to be a witness

[20:07] Osamu

*I believe it was due to an
atmospheric plasma discharge.*

[20:14] Kazuya

I wonder what that frog's deal actually was...

[20:18] ---

Aye...

[20:19] Kiriha

If Chisato didn't give rise to the amasogi,

[20:22] Kiriha

it must have occurred naturally.

[20:24] Kazuya

But that's supposed to
take a long time, right?

[20:29] Kiriha

If a decade or so was
enough to animate them,

[20:31] Kiriha

the world would be crawling
with tsukumogami.

[20:33] Kiriha

Dense malison or not,
there'd have to be more to it...

[20:37] Kasumi

Ya-kun, is this all your laundry?

[20:40] Kazuya

Yeah.

[20:42] Kasumi

No underpants...

[20:44] Kasumi

Did he lose them?

Did they fall off? Or maybe...

[20:47] Web auction Signs

Men > Underaged

[20:47] Web auction Signs

Super rare! Fresh! °A beautiful boy's under cludes pictures!)

[20:47] ---

Remaining Time:

[20:47] ---

hour

[20:47] ---

Current price:

[20:47] ---

5,000,000,000,000,000 yen (0 yen tax)

[20:47] ---

Shipping: Seller pays

[20:47] ---

Purchase

[20:48] Kasumi

How much was it?!

How much did they go for?!

[20:51] Kazuya

Do you think there'll
be trouble again soon?

[20:55] Kiriha

No need to worry.

[20:57] Kiriha

Is that not why we called upon your friends?

[21:01] Kazuya

I guess you're right.

[21:03] Kiriha

Now, then...

[21:05] Kiriha

Sir, do you feel itchy anywhere else?

[21:10] Kazuya

No, not really.

[21:11] Kiriha

What about here?

[21:14] Kazuya

Hey!

[21:15] ---

Or perhaps...

[21:17] Kiriha

down here?

[21:19] Kiriha

Perky as usual, I see!

[21:21] Kazuya

No!

[21:27] Mimane

Looks like it went down already.

[21:30] Akito

That's fine.

[21:32] Yasuki

Do we have another lead?

[21:35] Arumi

Yes.

[21:37] Akito

For now, we'll do things Azami's way.

SIGN Next Episode Preview

[23:20] Kazuya

Sunao-san, who challenged
me to a duel before,

[23:22] Kazuya

asked me to come to her house alone.

[23:25] Kazuya

I wasn't sure what to expect,
but what happened still surprised me!

[23:29] ---

Next time on *Tsugu Tsugumomo*,
Chapter 2: "The False Fiancée."

SIGN The False Fiancée

[23:32] ---

Don't miss it!

SIGN Don't miss it!

SIGN Illustration by: Oono Kousuke

Revision #1

Created 2024-02-12 19:21:05 UTC by whimsee

Updated 2024-02-12 19:21:05 UTC by whimsee